

INSTITUTIONS PARTENAIRES

Centre d'Études Japonaises, Institut des Civilisations, Collège de France

Fondation Hugot du Collège de France

Succession Saint Exupéry – d'Agay

 Fondation Jean-Marc Probst pour Le Petit Prince

ILARA

Institut Universitaire de France

Labex EFL

LLACAN (UMR 8135-CNRS/EPHE/Inalco)



Le Petit Prince à Babel Les traductions dans les langues rares

12 et 13 octobre 2023

Institut des Civilisations du Collège de France

Salle de conférence

52, rue du Cardinal Lemoine 75005-Paris

Entrée sur pré-inscription dans la limite de 50 places

Inscription :

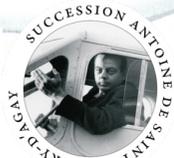
<https://www.eventbrite.fr/e/billets-le-petit-prince-a-babel-724308475147?aff=oddtcreator>



FONDATION
JEAN-MARC PROBST POUR LE PETIT PRINCE



La Fondation Hugot
du Collège de France
1976



institut
universitaire
de France

Labex **EFL**



Langage, Langues et
Lliacan
Cultures d'Afrique

институт
национальных
языков
inalco
Institut national
des langues
et civilisations orientales

ILARA
Institut des langues rares
un institut de l'EPHE - PSL



12 octobre

09.00-09.30 Accueil
09.20-10.00 Allocutions de bienvenue des représentants des différentes institutions organisatrices
10.00-10.10 Allocution des représentants de la Succession Saint Exupéry – d'Agay
10.10-10.20 Jean-Marc Probst (Fondation Jean-Marc Probst pour Le Petit Prince)
10.20-10.30 Jean-Noël Robert (Collège de France)

10.30-11.10

Conférence de Philippe Forest (Université de Nantes)

11.30-12.10 Pause

11.30-12.10 L'antique jeunesse du Petit Prince : Les traductions en langues anciennes

Muriel Debié (Ecole Pratique des Hautes Etudes)
Samra Azarnouche (Ecole Pratique des Hautes Etudes)

12.10-12.50 Les Petits Princes polyglottes

Walter Sauer – langues germaniques (éditions Tintenfass)

12.50-14.30 Déjeuner

14.30-15.10 Echos des Amériques

Marie Chosson – langues maya (Inalco)
César Itier – quechua (Inalco)

15.10-15.50 Le Petit Prince entre oc et oïl : les variétés du Croissant

Nicolas Quint (LLACAN)
Walter Sauer (éditions Tintenfass)

15.50-16.10 Pause

**16.10-16.50 Du Golfe du Bengale aux cimes de l'Himalaya :
le Petit Prince dans les langues tibéto-birmanes**

Françoise Robin – langues tibétiques (Inalco)
San San Hnin Tun – birman (Inalco)

16.50-17.30 Accents subsahariens : du Sénégal à Zanzibar

Maximilien Guérin – wolof (Université de Lille)
El Hadji Dièye – wolof (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)
Nathalie Carré – swahili (Inalco)

18.00 Réception (sur invitation) au Salon Bleu du Collège de France, 11 place Marcelin Berthelot

13 octobre

9.45 : introduction

10.00-11.15 : Trésors d'hier et d'aujourd'hui

George Kiraz – syriaque classique (Gorgias Press)
Samra Azarnouche – moyen perse (EPHE)
Arthur Defrance – japonais classique (Inalco)
Autre intervenant (sous réserve)
Modératrice : Myriam Olah (Université de Lausanne)

11.15-11.45 Pause

11.45-13.00 : Les voix des traducteurs du Petit Prince

Anne-Marie Martin-Guerre – saint-pantaléonnien
El Hadji Dièye – wolof (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)
Mourad Suleimanov – langues du Caucase (Institut des Langues Rares, EPHE)
Mohammed-Amin Benaribi – arabe algérien et touareg (Université de Tlemcen)
Modérateur : Nicolas Quint (LLACAN)

13.00-14.30 Déjeuner

14.30-15.45 Les voies des traducteurs

Walter Sauer (éditions Tintenfass)
Jean-Noël Robert (Collège de France)
Modératrice : Claudine Le Blanc (Sorbonne Nouvelle)

15.45-16.15 Pause

16.15-17.30 Questions et discussions

